

Monster fish killed after terrorising Swiss swimmers

瑞士咬人怪魚警報解除

Police divers have ended the **reign of terror** of a **colossal** fish that was attacking swimmers in a Swiss lake.

The zander, which was 70cm long and weighed 8kg, was harpooned after it bit six swimmers over a single weekend, fish warden Fabio Croci told local media.

Two swimmers were treated in hospital for bite wounds up to 10cm long after being attacked on Lake Maggiore, which borders Italy, he added.

Police divers at first tried to capture the **carnivorous** fish with a net, but when this failed they pursued the zander with a harpoon and managed to kill it.

The meat from the captured fish was served up to tourists at the lake.

"It is quite unusual for zanders to bite humans," Croci said, adding he suspected the fish was suffering from a hormonal **imbalance** which could be responsible for its aggression.

(AFP)



瑞士一座湖泊出現一尾會攻擊泳客的大魚，警方的潛水人員終結了這尾大魚稱霸所造成的恐慌。

負責漁業管理的法比歐·克羅西對當地媒體表示，這尾長七十公分、重八公斤的鱸魚某週末咬傷了六名泳客後，即被警方人員用魚叉制伏。

他說，兩名泳客在馬焦雷湖被這尾巨鱸咬傷，因傷口長達十公分，被送往醫院治療；馬焦雷湖位於瑞士和義大利的邊界。

瑞士潛水人員本想用漁網捉住這尾肉食性大魚，這個方法失敗後，他們改用魚叉才將牠射殺。

這條被捕的巨鱸，魚肉被分送給遊客享用。克羅西說：「鱸魚咬人十分不尋常。」他推測這尾魚

應該是荷爾蒙失調才會攻擊泳客。(法新社/翻譯：袁星塵)

Left: Fish warden Fabio Croci, flanked by a policeman, nets a 70cm-long Zander caught at Lake Maggiore, southern Switzerland, on July 12, 2009. PHOTO: AFP

Above: Fabio Croci displays a Zander to swimmers at Lake Maggiore, southern Switzerland, on July 12, 2009. PHOTO: AFP

左圖：七月十二日，在瑞士南部馬焦雷湖上，負責漁業管理的法比歐·克羅西和身邊的員警將捕獲的七十公分長巨鱸打撈上岸。

右圖：七月十二日，法比歐·克羅西向瑞士南部馬焦雷湖的泳客展示一條鱸魚。

照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **colossal** /kə'ləsl/ adj.

巨大的 (ju4 da4 de5)

例：A colossal dinosaur bone was recently uncovered in south west Australia. (澳洲西南部最近發現了一節巨大的恐龍骨骸。)

2. **carnivorous** /kar'nɪvərəs/ adj.

肉食性的 (rou4 shi2 xing4 de5)

例：Wilbur has an impressive collection of carnivorous plants. (韋伯蒐集了一系列令人驚呼的肉食植物。)

3. **imbalance** /ɪm'bæləns/ n.

不均衡狀態 (bu4 jun1 heng2 zhuang4 tai4)

例：Chemical imbalances in the brain are often responsible for mental illness. (腦部化學物質失調常是導致精神疾病的原因。)

IDIOM POINT 重要片語

reign of terror
恐怖統治時代

A **reign of terror** is a period when a ruler controls people in a cruel way. In the article, the zander instilled fear in swimmers in Lake Maggiore.

Examples: "Anybody who lived through the **reign of terror** will never forget it," or "Thousands of people ran into the streets to celebrate the end of the dictator's **reign of terror**."

「**reign of terror**」指的是統治者用殘暴方式統治人民的時期。文章中提到，這種鱸魚讓馬焦雷湖的泳客感到恐慌。

例如：「任何經歷過恐怖統治的人都無法忘懷」，或是「數以千計的民眾跑上街慶祝那位獨裁者的恐怖統治時代結束」。